

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co wspomnę o Bogu, to jęczę,* Co pomyślę – mój duch omdlewa. Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co wspomnę o Bogu, to jęczę, Co pomyślę — mój duch omdlewa. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty zatrzymujesz otwarte powieki mych oczu, jestem <i>tak</i> zaniepokojony, że nie potrafię mówić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspominałem na Boga, a trwożyłem sobą; rozmyślałem, a utrapieniem ściśniony był duch mój. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomniałem na Boga i kochałem się, i rozmyślałem, i ustał duch mój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jęczę, im bardziej wspominam Boga, duch mój słabnie, im więcej rozmyślam. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wspominam o Bogu, jęczę, Gdy rozmyślam, duch mój omdlewa. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspominam Boga i wzdycham, rozmyślam, aż duch mój słabnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wspominam Boga i wzdycham, rozmyślam, lecz mój duch słabnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy wspomnę na Boga, wzdycham; gdy rozmyślam, duch mój omdlewa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	воно не сховалося від їхніх дітей в іншому роді, ті, що звіщали господні хвали і його сили і його подивугідні (діла), які Він зробив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspominam Boga i zawodzę; rozmyślam i omdlewa mój duch. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwyciłeś moje powieki; zaniepokoiłem się i nie mogę mówić.

¹⁾ <x>290 26:16</x>